

# **Instrukcja obsługi i użytkowania**

**KPZ 71 - 8 waga na wózku  
hydraulicznym ręcznym  
Economy plus**

**Z panelem sterującym KPZ 51-17**



# Spis treści



www.kpzwaagen.de

Zaświadczenie techniczne	4
Zaświadczenie CE	5
Usługa serwisowa i gwarancja	6
<b>Wskazówki ogólne</b>	
Zasilanie prądem elektrycznym	7
Rozpakowanie	7
Wskazówki dot. uniknięcia uszkodzeń	8
Kontrola dokładności	9
Działanie cieczy	9
<b>Optymalne warunki działania</b>	
Użytkowanie wagi	10
Pielęgnacja i konserwacja	10
<b>Eksploatacja KPZ 71</b>	
Umieszczenie ładunku	10
Test samoczynny panelu sterującego	10
Faza rozgrzewania	11
Przyczyny ewentualnych nieprawidłowości	11
<b>Panel sterujący KPZ 51-17</b>	
Widok panelu	14
Wyświetlacz	15
Klawisze	16
Informacje o błędach	17
<b>Przekrój programów</b>	<b>19</b>



www.kpzzaagen.de

# Zaświadczenie

Produkt nr \_\_\_\_\_

Niniejszym zaświadczamy, że waga typu:

## KPZ 71-8 Economy plus

Została przed wydaniem sprawdzona pod kątem konstrukcji i poprawności ważenia i mieści się w następujących tolerancjach:

<b>Sprawdzenie:</b>	<b>Tolerancja</b>
Czułości	1/2 d
Zmienności	1 d
Błąd odśrodkowy	przy 100 kg / 1 d
Błąd przy obciążeniu max	4 d

Klaus-Peter Zander GmbH

**CE**  
**Zaświadczenie**

Niniejszym zaświadczamy, że dostarczona waga typu:

**KPZ 71 - 8**

Odpowiada wymogom dyrektywy 89/336/EG z uwzględnieniem  
norm  
EN - 55011 (1991) waga A i EN-45501 (1992).

**Klaus-Peter Zander GmbH**



www.kpzwaagen.de

## **UWAGA !!!**

Przed instalacją lub uruchomieniem wagi, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. W przypadku pytań, należy zwrócić się do Firmy **KPZ – WAAGEN** lub jej przedstawiciela.

### **Serwis i gwarancja**

Firma KPZ gwarantuje, iż każde wyprodukowane przez nią urządzenie jest wolne od wad materiałowych i produkcyjnych. Roszczenia z tytułu gwarancji ograniczają się do tych części urządzeń, które okażą się wadliwe podczas normalnej i zgodnej z przeznaczeniem eksploatacji i przy zgodnej z zaleceniami konserwacji. Termin gwarancji wynosi 24 miesiące od momentu dostawy do klienta, przy założeniu, iż informacja dla KPZ ze strony kupca dotycząca wad została przesłana przez kupca niezwłocznie i zawiera odpowiednie potwierdzenie wystąpienia wady. Odpowiednią część należy przesłać do KPZ porto franco i franco fracht, aby firma KPZ mogła dokonać kontroli wad.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych wskutek przeciążenia lub stosowania niezgodnie z przeznaczeniem, nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub uszkodzeń urządzeń, wyposażenia dodatkowego lub innych akcesoriów. Nie dotyczy także urządzeń, wyposażenia dodatkowego oraz pozostałych akcesoriów, które nie były naprawiane przez KPZ lub osobę autoryzowaną przez KPZ lub urządzeń, w których dokonano zmian, przez co zmieniło się ich przeznaczenie.

Gwarancja wygasa automatycznie, jeżeli osoby nieautoryzowane przez KPZ dokonują zmian, ingerencji lub jakichkolwiek napraw układu.

### **Wskazówki ogólne**

Dostawa produktu na palecie. Rozładunek, jak i załadunek do samochodu ciężarowego powinien odbywać się przy użyciu wózka widłowego lub podnośnego.

Po rozładowaniu należy usunąć pasy spinające, wyjąć urządzenie z opakowania i zdjąć z palety. Po rozpakowaniu przeprowadzić pierwszą wstępną kontrolę wzrokową.

W związku z faktem, iż dostarczona waga jest wykalibrowana i w pełni przygotowana do użytku, nie potrzeba ponawiać jej kalibracji.

## **ROZPAKOWYWANIE**

Po rozpakowaniu produktu znajdują Państwo następujące elementy:

- 1) Niniejszą instrukcję obsługi.
- 2) Wagę KPZ 71-8.
- 3) Ładowarkę.

Uwaga:

Prosimy o nie wyrzucanie opakowania i palety. Mogą być one przydatne podczas dalszego transportu.

## **Zasilanie**

Niniejsza waga na wózku hydraulicznym KPZ jest dostarczona w komplecie z ładowarką. Ładowarka służy do ponownego naładowania wbudowanego akumulatora.

Przed pierwszym zastosowaniem zaleca się kompletnie naładować akumulator. Podłączyć KPZ 71 do źródła prądu (230 V) i naładować kompletnie akumulator, przy wyłączonym panelu sterującym. Wyświetlacz LED wskazuje w jakim stopniu nastąpiło naładowanie akumulatora. Jeżeli świeci się ona na czerwono, nie jest on jeszcze naładowany. Jeżeli świeci ona na zielono, akumulator jest w pełni naładowany, elektronika przełącza się automatycznie na tryb czuwania.

## **Ładowarka:**

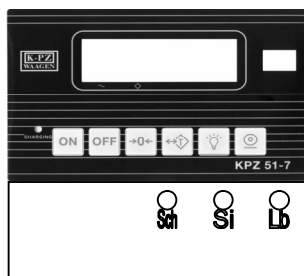
Do ładowania akumulatora używać tylko oryginalnej ładowarki KPZ. Po zastosowaniu innej ładowarki mogą powstać szkody w akumulatorze i panelu sterującym.

Jeżeli ładowarka ulegnie uszkodzeniu w skutek upadku lub w inny sposób, należy skontrolować napięcie ( >10 VDC ). Jeżeli funkcja jest uszkodzona, należy zamówić nową ładowarkę KPZ. Poprzez szkody powstałe w ładowarce, moc ładowania może ulec redukcji lub zanikowi. Poprzez takie działanie może dojść w krótkim czasie do głębokiego rozładowania akumulatora, co może doprowadzić do jego uszkodzenia.

## **Akumulator :**

Ładowanie akumulatora zaleca się w ciągu nocy. W taki sposób zagwarantowana zostanie całonocna praca akumulatora. Dzięki technice ładowania akumulatora nie jest możliwe jego przeładowanie.

Puszka ładująca (Lb) znajduje się na przedniej części panelu sterującego po prawej stronie poniżej wyświetlacza. Po lewej stronie umiejscowione jest zabezpieczenie 1A (Si). Chroni ono elektronikę przed zbyt dużym napięciem. Jeżeli panel sterujący trudno byłoby włączyć, należy skontrolować zabezpieczenie i ewentualnie je wymienić.



Po lewej stronie od zabezpieczenia znajduje się włącznik do włączania i wyłączenia panelu sterującego, jak i drukarki (jeżeli jest ona w komplecie).

### **Unikanie uszkodzeń**

Waga KPZ jest produktem wysokogatunkowym. Należy unikać, jeśli to możliwe, transportowania załadunku na przesadnie długich odcinkach i zastosowania wagi w warunkach ekstremalnych. Podczas czyszczenia urządzenia należy zważać na to, aby do wnętrza obudowy elektroniki urządzenia nie dostała się woda. Waga ta nie może być poddawana działaniom w ekstremalnych temperaturach, tj. od  $-10^{\circ}$  do  $40^{\circ}\text{C}$ .

Czujniki tensometryczne, jak i waga mogą ulec uszkodzeniu, gdy dochodzi do uderzeń zewnętrznych, przeciążenia lub oddziaływania na wagę zbyt dużego obciążenia punktowego.

Nośność wagi odnosi się do równomiernego, a nie punktowego rozłożenia ciężaru na pomoście. Waga 2 t ma 4 szt. 1t czujników tensometrycznych. W sytuacjach granicznych należy skontaktować się z serwisem.

Z wagą należy obchodzić się ostrożnie, mając na uwadze delikatność urządzenia pomiarowego.



### **Kontrola dokładności**

Mechanizm wagowy nie ma żadnych komponentów ulegających zużyciu. Podczas użytkowania zgodnego z przeznaczeniem wagi, nie są możliwe jakiegolwiek zmiany. Po dłuższym okresie użytkowania może jednak dojść, ze względu na czynniki zewn. lub inne, do odchyień w dokładności wagi. Dla pewności zaleca się przeprowadzić kontrolę dokładności za pomocą odważników wzorcowych umieszczonych w pewnych odstępach od siebie.

### **Działanie cieczy**

Czyścić wagę w sposób zalecany poniżej, w dalszej części instrukcji. W przypadku dostania się do wnętrza wagi wody lub innej cieczy, natychmiast wyjąć wtyczkę i zawiadomić serwis, w celu skontrolowania mechanizmu, przed ponownym użyciem wagi.

### **Optymalne warunki działania**

W celu osiągnięcia jak najdokładniejszych wyników, waga powinna być stosowana w następujących warunkach:

- Powierzchnia, na której znajduje się waga musi być płaska i pozioma.
- Powierzchnia ta musi też być stabilna i nie może być poddawana żadnym wibracjom.
- Nie wystawiać wagi na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie stosować wagi w miejscach, w których występują gazy korodujące.
- Bez kurzu.
- Temp. otoczenia -10°C do 40°C.
- Relatywna wilgotność powietrza 40 do 70% (nie instalować w pobliżu nawilżaczy powietrza!)
- Nie instalować w pobliżu urządzeń elektronicznych, ze względu na możliwość występowanie interferencji.
- Nie instalować w pobliżu urządzeń grzewczych lub wylotów klimatyzacyjnych, tak aby waga nie była poddawana dużym wahaniom temperatur.

### **Należy przestrzegać:**

- W celu pielęgnacji lub konserwacji należy postępować zgodnie z procedurą opisaną w niniejszej instrukcji.
- Zważać na to, by panel sterujący nie był wystawiony na działanie deszczu lub wilgoci, w przeciwnym wypadku może to doprowadzić do powstania niebezpieczeństwa powstania pożaru lub porażenia prądem.
- Nie otwierać panelu sterującego, ponieważ prowadzi to do niebezpieczeństwa porażenia prądem!



www.kpzwaagen.de

### **Użytkowanie wagi**

Mimo iż waga wygląda solidnie, każda z jednostek zawiera elektroniczne komponenty, które mogą ulec zniszczeniu wskutek nieostrożnej eksploatacji.

### **Pielęgnacja i konserwacja**

**Ostrzeżenie** : do czyszczenia panelu sterującego nigdy nie używać acetonu lub innych rozpuszczalników eterycznych, jak rozcieńczalnik lub alkohol.

**Codzienna pielęgnacja** : pomost wagi czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej szmatki przy użyciu łagodnego środka myjącego.

### **Przechowywanie przez dłuższe okresy czasu**

Naładować w pełni akumulator. Upewnić się, że na pomoście wagi nie znajduje się żadne obciążenie. Wyczyścić wagę i przechowywać ją w suchym miejscu wolnym od kurzu. Od czasu do czasu ładować akumulator, ponieważ ulega od rozładowaniu podczas przechowywania.

## **EKSPLOATACJA KPZ 71**

### **Umieszczenie ładunku**

Towary powinny być umieszczane na palecie, a ta powinna być umieszczona w centralnym punkcie wideł i dosunięta maksymalnie do końca. Nagłe gwałtowne wstrząsy mogą uszkodzić tensometry tak bardzo, że nie będzie możliwości ich naprawy. Zapobieganie wstrząsom ma bardzo duży wpływ na długość funkcjonowania czujników tensometrycznych. W celu zapewnienia dobrych wyników ważenia przez dłuższy czas, ciężary nie powinny być zbyt długo składowane na wadze (np. przez noc), ponieważ ma to wpływ na funkcjonowanie tensometrów.

### **Test samoczynny wyświetlacza**

Po włączeniu wagi, natychmiast rozpoczyna ona test samoczynny. Widoczne jest to przez zliczanie wyświetlacza od - 88888 - do - 00000. Zważać na to czy wszystkie symbole na wyświetlaczu są dobrze widoczne, tak by zapobiec późniejszym nieprawidłowym odczytom wyników ważenia. Gdy tylko na wyświetlaczu ukaże się „0“, waga jest gotowa do użytku. Jeżeli tak się nie stanie, należy ustawić wyświetlacz w pozycji „0” z pomocą klawisza funkcyjnego **→0←**.

### **Faza nagrzewania**

Przed rozpoczęciem korzystania z wagi zaleca się przez co najmniej 10 minut rozgrzewać wagę.

### **Przyczyny ewentualnych nieprawidłowości w funkcjonowaniu wagi:**

Waga może wskazywać odchylenia w wynikach ważenia, gdy :

- Pomiędzy wagą, a widłami znajduje się jakiś przedmiot, lub brud.
- Waga po włączeniu zostanie obciążona podczas testu funkcyjnego.
- Występuje problem z zasilaniem.
- Pomost wagi jest częściowo lub całkowicie unieruchomiony.
- Połączenie pomiędzy panelem sterującym, a czujnikami tensometrów jest przerwane.

**Niniejsza waga jest wykalibrowana i całkowicie przygotowana do funkcjonowania. Nie ma potrzeby ponownej kalibracji !**



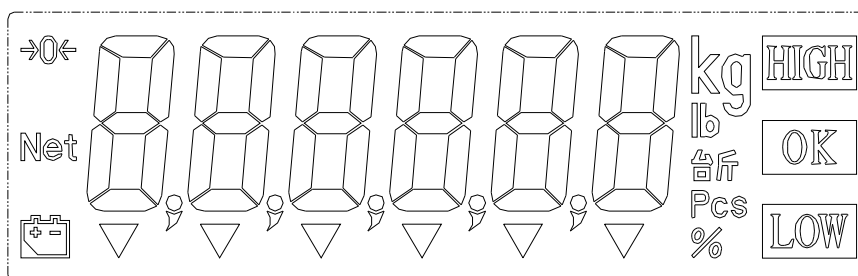
# **Instrukcja obsługi i użytkowania**

**Panel sterujący KPZ 51-17**


## Widok z przodu panela sterującego



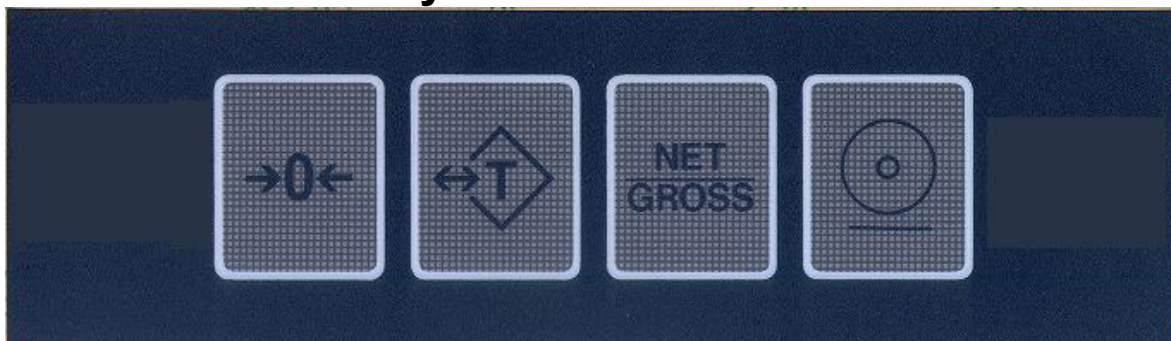
## Widok wyświetlacza





## Symbole wyświetlacza

- 0← : Waga znajduje się w pozycji zerowej
- τ STABLE : Waga znajduje się w pozycji stabilnej (brak zmian w wartościach ciężaru)
- Net : Ciężar ukazuje się w wartości netto (tara aktywowana)
- τ GROSS : Ciężar ukazuje się w wartości brutto
- τ M+ : zawartość w pamięci dodawania
-  : napięcie akumulatorowe zbyt niskie
- kg : Wartość ciężaru ukazuje się w kilogramach

## Widok klawiatury



## Objaśnienia do klawiatury

Przycisk	Opis
<b>ON/OFF</b>	Ten przycisk znajduje się z przodu obudowy ze stali szlachetnej i służy do włączania, jak i wyłączenia panelu sterującego. Jeżeli tylko po włączeniu ukaże się na wyświetlaczu symbol $\Rightarrow 0 \Leftarrow$ , waga jest gotowa do ważenia.
$\Rightarrow 0 \Leftarrow$	Za pomocą tego klawisza następuje ustawienie zera. Proszę wcisnąć ten przycisk, jeżeli waga bez obciążenia nie wskazuje <b>0,0</b> . Na wyświetlaczu pojawia się „CentEr” i gdy ciężar jest stabilny, waga ustawia się automatycznie z powrotem na zero. -Obszar funkcjonowania wynosi $\pm 2\%$ nośności wagi. -Maksymalny obszar ważenia wynosi 100 %.
$\Leftrightarrow T$	Za naciśnięciem tego przycisku, ciężar znajdujący się na pomoście tej wagi ( np. pojemnik ) może zostać wytarowany. Na wyświetlaczu ukazuje się symbol „tArE” aż wartość ciężaru będzie stabilna. Następnie wartość wyświetlacza wróci do pozycji zerowej i na wyświetlaczu ukaże się symbol "Net" . -obszar tarowania wynosi 100% nośności wagi. -istnieje możliwość tarowania wielokrotnego. -Maksymalny obszar ważenia (Max) jest zredukowany o wartość tary. -Podczas tarowania pełnego pojemnika, odbiór wartości ciężaru będzie odbywał się w wartości minusowej. -wartości minusowe mogą być z powrotem wytarowane do pozycji zerowej. <b>Anulowanie tary:</b> zdjąć obciążenie z pomostu, wcisnąć przycisk $\Leftrightarrow T$ , aż na wyświetlaczu ukaże się symbol $\tau$ GROSS.
<b>NET GROSS</b>	Ten przycisk służy do przełączania pomiędzy wartościami netto i brutto. Poprzez symbole „ Net “ lub $\tau$ GROSS można rozpoznać, w jakiej wartości ukazuje się ciężar. Przycisk $\tau$ GROSS jest aktywny tylko wtedy, gdy ciężar został tarowany. Po przełączeniu na wartość brutto ( $\tau$ GROSS ) pozostałe klawisze zostaną zablokowane.
	Poprzez wciśnięcie tego przycisku, możliwy jest transfer danych przez interfejs ( opcja ), lub może mieć miejsce ich wydruk ( opcja ). Wartość ciężaru zostanie dodana do pamięci dodawania. Na wyświetlaczu pojawi się symbol $\tau$ M+. <b>Wydruk ogólny:</b> waga musi być odciążona i na wyświetlaczu musi ukazywać się symbol $\Rightarrow 0 \Leftarrow$ . Następnie wciskać przez 1 sek. Przycisk  dwa razy krótko po sobie.



## Informacje o błędach :

**E1 ⇒ Zakres zera jest wyższy niż 10% maksymalnej nośności podczas włączania wagi.**

(np.: Waga obciążona podczas włączania, problem z podłączeniem, uszkodzone tensometry)

**E2 ⇒ Zakres zera jest niższy niż 10% maksymalnej nośności podczas włączania wagi.**

(np.: Waga jest nieprawidłowo ustawiona, tensometr nie jest obciążony, problem z podłączeniem, uszkodzone tensometry)

**E4 ⇒ Zero nie jest stabilne podczas włączania wagi .**

(np.: wpływ czynników zewn., problem z podłączeniem, uszkodzenie tensometrów)

**E6 ⇒ Obszar zera jest zbyt duży podczas kalibracji wagi.**

(np.: zbyt duży nacisk ciężaru, problem z podłączeniem, uszkodzone tensometry)

**E7 ⇒ Obszar zera jest zbyt mały podczas kalibracji wagi.**

(np.: zły sposób wbudowania czujników tensometrycznych, złe podłączenie, problem z podłączeniem, uszkodzone tensometry)

**E8 ⇒ Zbyt wysoka podziałka podczas kalibracji wagi**

(np...: max nośność i podziałka zostały źle podane)



 <p><b>KPZ 2-01-5</b> Waga uniwersalna 0 - 6 kg / 1 g</p>	 <p><b>KPZ 2-11-3</b> Waga do paczek 0-60 kg do 300 kg</p>	 <p><b>KPZ 2-03-5 (IP 65)</b> Waga wielozadaniowa 0 - 6 kg/1g i 0 - 30 kg/5 g</p>	 <p><b>KPZ 2-03-3 waga precyzyjna</b> 0 - 1,5 kg /0,1g do 30 kg/1g</p> <p>Option</p>
 <p><b>KPZ 2-04-3, waga licząca</b> 0 - 3 kg/0,2g do 30 kg/1g</p> <p>Option</p>	 <p><b>KPZ 2-05-3, waga laboratoryjna</b> 0 -150 g/0,005g do 3 kg/0,1g</p>	 <p><b>KPZ 2-10-1, Waga sklepowa</b> 0 - 3 kg / 1 g do 30 kg / 10 g</p> <p>Option</p>	 <p><b>KPZ 2-07-2,</b> Elektroniczna waga ścienna 0 - 150 kg / 50 g</p> <p>Option</p>
 <p><b>KPZ 2-06</b> Wagi stołowe ze statywem 0-6 kg/0,5 g do 600 kg/50g</p> <p>Option</p>	 <p><b>KPZ 2-08</b> System zliczający sztuki</p>	 <p><b>KPZ 2-01-4 Waga uniwersalna</b> 0 - 500g / 0,1 g</p>	 <p><b>KPZ 1 Waga paletowa</b> 0 -500 kg/100g do 3000 kg/1kg</p> <p>Option</p>
 <p><b>KPZ 2 waga platformowa</b> 500 kg/0,1kg do 5000 kg</p> <p>Option</p>	 <p><b>KPZ 71 Waga na wózku hydraulicznym ręcznym</b> 0- 500 kg/100g do 2500 kg/1kg</p> <p>Option</p>	 <p><b>KPZ 72 Waga na podnośnik elektryczny</b></p> <p>Option</p>	 <p><b>KPZ 73 / KPZ 74</b> Waga na podnośnik wys. skład. elektry./ Wózek z wbud. wagą na podnośnik nożycowy</p>
 <p><b>KPZ 76-1 waga elektryczna. na widły do wózka</b></p>	 <p><b>KPZ 75 Waga elektr. Do wózków podnośnikowych</b></p>	 <p><b>KPZ 301 Hydrauliczna waga hakowa</b> 0 - 30 kg do 85 t</p>	 <p><b>KPZ 402 Wagi hakowe, cyfrowe</b> 0 - 300 kg do 100 t</p>

**KPZ Wagi • tel: 061 44 21 189 • fax: 061 44 21 190 • E-mail: info@kpzwagi.de**  
Odwiedźcie nas w internecie : [www.kpzwagi.pl](http://www.kpzwagi.pl)



**Klaus-Peter Zander Sp. Z o.o.**  
**Paproć 132a**  
**64-300 Nowy Tomyśl**

**Tel.: 061 / 44 211 89**

**Fax: 061 / 44 211 90**

**e-mail: [info@kpzwagi.pl](mailto:info@kpzwagi.pl)**

**Web: [www.kpzwagi.pl](http://www.kpzwagi.pl)**